



消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.: General
21 May 2002
Chinese
Original: English

消除对妇女歧视委员会 第二十六届会议

第 535 次会议简要记录

2002 年 1 月 18 日，星期五，下午 3 时在纽约总部举行

主席：阿巴卡女士

目录

审议缔约国根据公约第 18 条提交的报告（续）

葡萄牙的第四和第五次定期报告（续）

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，在届会结束后不久印发。

下午 3 时 05 分宣布开会

审议缔约国根据公约第 18 条提交的报告 (续)

葡萄牙的第四和第五次定期报告(续)(CEDAW/C/PRT/4 和 5; CEDAW/PSWG/2002/I/CRP.1/Add.2 和 CEDAW/PSWG/2002/I/CRP.2/Add.1)

1. 应主席邀请, 葡萄牙代表团在委员会席位就座。
2. Ferrer 女士指出葡萄牙在实施《公约》方面取得的积极进展, 赞扬该国政府正进行的提高公众认识的宣传活动。强调分担家务也使她印象深刻。她希望下一份报告能进一步提供关于生活极度贫困妇女和儿童的资料。
3. Corti 女士说, 葡萄牙作为一个历史较短的民主国家取得了很大的成就, 但是部分由于父权社会以及教会的影响, 依然存在一些障碍。她了解该国政府认为怎样才能取得进一步成果。
4. 指出葡萄牙的难民未能充分融入社会, 而且国外还有葡萄牙难民, 她问到该国考虑如何解决这些难民的困境, 其中许多妇女的生活得不到支助系统的任何补助。
5. 卖淫现象是一个迫切需要解决的人权问题。她希望了解是否准备采取任何法律行动解决这个问题, 同时, 考虑到与西班牙交界处卖淫活动日益增多, 两国政府是否缔结了控制卖淫活动的协定。
6. 她认为媒体对妇女的商业性剥削令人吃惊, 想知道该国政府打算采取何种措施促进树立葡萄牙妇女的正面形象。最后, 指出妇女参与地方政治生活的程度还相当低, 她问该国政府在鼓励妇女担任政治领导职务的努力中是否调动了所有机构, 包括政党。
7. do Céu da Cunha Rêgo 女士 (葡萄牙) 说关于公约的资料, 现已通过各种出版物广为散发, 纳入培训活动并在各种不同的网站张贴。为了平等问题纳入高等教育主流, 政府力求激发对性别平等问题的热情, 并向教育界揭示所有学科尊重性别平等的重要性。尽

管平等问题并不是法律系的基本课程的构成部分, 但是妇女越来越多地参与劳工法领域, 在学术讨论会和研讨会上审议妇女问题的情况也日益增多。政府的目标是争取提供育儿假和产假, 以便使男子和妇女在劳动力大军中处于平等地位。总之, 与男女平等有关的问题正在多层面上得到讨论。

8. 关于报告的编写问题, 她说将报告的草稿散发给所有非政府组织征求意见。随后, 政府召开了一次会议, 为这些组织提供进一步参与编写报告的机会, 并尽可能将她们的意见纳入最后文件。
9. 在回答关于妇女参与的政治气候的问题时, 她说总的来说政治气候不是完全有利于妇女的参与, 对女孩子的教育还是以在家庭发挥作用为主。但是, 对社会可接受的行为的看法正在持续变化, 政府拟订了关于妇女担任领导职务的课程。政府还委托进行了一项关于性别与选举行为的研究, 并散发了该研究的结果。这项研究的主要结论是葡萄牙选民对妇女参与政治的反应是相当有利的, 实际上, 一切政党因为拥有女性候选人而得益; 该研究结论最近在平等问题部长召开的一个关于领导与平等问题研讨会上得到介绍, 并散发给全国的各政党。由此引发的采访和新闻报道对这个议题的不断滚动起到了推进作用。事实上, 根据最近的报纸报道, 参加下一届竞选的妇女候选人数字将会增加。
10. 关于教育和扫盲问题, 她回顾说, 在实现民主之前, 男童的义务教育时间为四年, 女童为三年。男孩子入伍甚至准备考取驾驶执照都是进一步的学习机会。这种情况正在不断发生变化, 尽管进展缓慢。为了使老年妇女迎头赶上, 《全国就业计划》中包括一项针对学员具体情况的成人教育计划, 要求对学员的现有技能, 包括非正式的技能, 进行评估并给予承认, 最后颁发一份证书, 在此基础上可获得进一步的教育或证书。
11. 关于正在采取哪些措施帮助提高我国最贫穷的妇女的水平的问题, 她说, 全国社会包容方案争取在 2003 年年底前缩小男女间的收入差距。

12. 谈到保健问题，她说在酗酒和药物滥用以及相关的风险行为方面，男子的状况依然比妇女严重的多；少女怀孕率自从 1974 年以来有所下降。

13. **Galado 女士**（葡萄牙）说，根据欧洲数据，据报 15 岁以上的葡萄牙妇女每周喝酒一次以上的占 9%；吸烟者占 8%，为欧洲最低比例。1980 年代，所有新生儿的母亲中少女母亲占 12%；这个百分比已经下降了一半。国家医疗系统免费为男子和妇女提供避孕工具和咨询。大多数医疗中心都设有青少年咨询服务，一些中心还为青少年提供关于负责任的性行为和安全性行为方面的专门教育。

14. **do Céu da Cunha Rêgo 女士**（葡萄牙），在回答关于全国机制的预算和资源的问题时说，CEDAW/PSWG/2002/I/CRP.2/Add.1 号文件第 4 段所提供的数字仅为平等和妇女权利委员会的数字，而且是前一年的数字。劳工部为自己的劳工和就业平等委员会提供资金，该委员会是在劳工部和总统办公室的联合监督下运作。增补以后的数字已列入所有的要素，使百分比接近 1.5%——这个数字依然微不足道。如果在纳入主流工作时，列出为性别平等问题编制的预算，在各个部的预算中列明相关的资金，将能更清楚地表明政府在性别平等问题上投资的准确数字。

15. 她提请注意在政府资助的同时，社区也为方案提供了大量的资金，并说，在第三次社区资助框架方案中首次列入了非政府组织预算项目。这些资金将不仅用于非政府组织的活动和项目，而且还用于加强这些组织本身，使它们具有能力，成为一种壮大民间社会的投资方式。

16. 关于移民问题，她指出一些进步的立法，例如，关于家庭团聚的权利。大多数移民来自讲葡萄牙语的前殖民地，其中约 46% 为妇女。尽管问题依然存在，现有许多帮助移民融入社会的方案，还有一些方案是为消除妇女在移民自身社区中受到的歧视。

17. 关于卖淫问题，她说在葡萄牙和在其他地方一样，也在辩论应将卖淫视为自愿的工作形式还是一种暴力行为；葡萄牙倾向于后一种解释。卖淫本身并没

有被定为犯罪行为；贩卖人口和剥削他人则是另外一个问题。1999 年召开了关于贩运和卖淫问题的研讨会。对劳工视察员来说在酒吧工作的妇女是一个难以处理的灰色地带。

18. **Braga da Cruz 女士**（葡萄牙）说由于外国妓女人数每年都在变动，报告中的数字不完全与目前的情况符合。作为欧洲联盟资助的区域间项目的一部分——该项目还为工作人员提供培训，以便帮助这些妇女——正在对葡萄牙北部与加利西亚间贩运妇女的问题进行研究。妓女不会受惩处，但是贩运妇女，特别是犯罪团伙贩运妇女，则属于犯罪行为。但是，卖淫已经成为地下经济的一个不断发展的部门。为了帮助贩运人口的受害者，葡萄牙开始实行一系列措施，其中包括促进妇女融入葡萄牙社会，或原籍国社会的步骤、职业培训、住房和证人保护计划。

19. 关于乱伦问题，她解释说，根据《刑法》，乱伦属于侵犯性自决权的罪行，列在对未成年人性侵害的章节中。因此，乱伦被作为一种应受惩处的犯罪行为处理，如果犯罪者与受害者间有感情联系，犯罪者的地位使其能够对年幼者行使权威，将从重判刑。

20. **Rosmaninho 女士**（葡萄牙）说过去 6 年来移民和少数民族问题高级专员在发动接受移民方案方面起到了关键作用。所有这些方案在高级专员网页上均有介绍。

21. **do Céu da Cunha Rêgo 女士**（葡萄牙）在回答关于媒体和电视广告的问题时说，由于广告中仍然普遍存在对性别角色定型式宣传，政府已计划成立一个全国性机构，负责平衡言论自由权利与妇女受到尊重、获得平等以及非歧视性公众形象的权利，并注意所有形式的文化及艺术表现方式。遗憾的是，目前这些都只是计划而已。

22. **主席**请委员会成员就葡萄牙的报告发表一般性评论。

23. **Schöpp-Schilling 女士**说，尽管在消除歧视方面加强了努力，但是通过的新立法仍未达公约的要求。

她对教育及广告领域依然存在性别角色定型的现象尤其表示关切，强调有必要开展更大规模的宣传，消除这种现象。应当使教师认识这个问题，使他们能在课堂上就教科书中出现的角色定型问题提出质疑，鼓励形成一种更进步的态度。

24. 政府应更侧重弱势妇女，因为首次促进平等的一般性努力，受益者通常是中产阶级妇女。她想知道政府是否已采步骤确保监测计划实施情况的人充分了解妇女问题如何影响到所有有关领域？她询问协商委员会和劳工部工作组成员中妇女的百分比，这些机构中的男子是否充分意识到这些问题的含义。

25. 妇女在劳动力市场受到的歧视与男子在家庭里受到似乎被视为同理的推论。她认为这种态度是错误的，男子不参与照料子女或家庭中的老年成员固然是一个需要解决的问题，但同妇女在显然还是父权社会中受到的歧视是完全另外一回事。妇女在这样的社会中受到歧视，是因为妇女地位低下，缺乏资源和权力。政府在制订政策时，应考虑到上述情况。

26. **Regazzoli 女士**祝贺葡萄牙所取得的进展，她说尽管关于预算的问题没有得到充分的回答，但认识到在预算紧张的时候，很难获得妇女事务所需要的资源。她希望在下一届大选中能有更多的女性候选人站出来，因为她坚信如果能够说服妇女参与政治，代表团提到的所有目标将能得到实现。

27. **Achmad 女士**祝贺葡萄牙代表团提供了详细的资料和答复，但与此同时，对全国性机制在促进妇女权利方面缺乏进展表示关切。她问是否制订了任何计划对负责实施政策的人员进行培训，是否为专业人员提供了适当的培训，因为如果没有这类培训，所有为改善妇女生活的努力将是徒劳的。

28. 她问是谁首先提出 CEDAW/PSWG/2002/I/CRP.2/Add.1 号文件第 13 段所述的法律草案，并问该草案是否遭到任何反对。在她自己的国家，妇女团体提出了类似的立法，政治家虽然表面上对该立法表示支持，但是内心深处他们是反对妇女登上政治舞台的。她还

想知道，对通过任命担任公共部门职务的决策者是否也适用配额办法。

29. 报告提供了关于议会和政党中妇女所占百分比的具体数字，但是她认为重要的是使人们对这些妇女活跃在哪些领域有所了解。她们是否只限于那些传统上妇女的保留地，还是也参加国防委员会？

30. **Aouij 女士**为代表团决心取得进步表示敬意。代表团团长强调，有必要说服男子如果妇女获得平等地位，对男子有百利而无一害。尽管平等的原则显然在葡萄牙已经成为一个国家优先事项，但是她遗憾的是，还没有为每个部门确立具体的目标。

31. 最难回答的问题是，如何改善妇女的日常生活。她觉得在调查中似应问妇女本人认为哪些问题最重要。妇女担任决策职务的人数依然令人失望，尽管为改善这种情况作出了巨大的努力。例如，女法官尽管很多，但是高级司法理事会中却没有妇女成员。《宪法》第 109 条承认务必使男子和妇女都能参加政治生活，法律应当促进平等，因此或许可以利用上述规定，通过法律帮助改变人们的态度。

32. **Shin 女士**赞扬该缔约国成功地传播了《公约》和《任择议定书》，并问到缔约国计划如何宣传委员会关于第 4 次和第 5 次定期报告的结论。

33. **do Céu da Cunha Rêgo 女士**（葡萄牙），在回答委员会成员的问题时承认，葡萄牙在理论上的平等与事实上的平等之间存在差距将尽一切努力加强各种措施，扭转这种局面。将通过在《第三次社区支助框架的就业和社会发展计划》范围内展开提高公众意识的强大宣传攻势，克服顽固的角色定型观念。帮助妇女中弱势群体的努力包括在葡萄牙的《全国社会融合方案》范围内采取一项举措，减少收入差距，还包括针对各种目标群体，例如农村妇女、妓女、移民以及暴力行为受害者的具体项目。在回答 Schöpp-Schilling 女士的问题时，她说，特别实行六周育儿假及父亲育儿假享有工作保障的规定，目的是为了借由男子更充分地参与家庭生活实现真正的平衡，因为越来越多的妇女参与公众生活，成为专业人员。减轻

男子因妇女在生育方面的权力及在家庭中主宰地位引起的恐惧极为重要。实现更大程度的平衡，可能有助于减轻男子在工作环境急于与妇女保持距离的态度，也减轻他们不愿与妇女分享权力的态度。

34. 政府根据能够代表各种政治党派的女法官和女宪法律师进行的一项研究编写了分别力争 25% 和 33% 平等的提议草案，其中也吸收了男性法律专家的意见。经过变动和替换，现在妇女占议会成员的 21%，但是在所有议会委员会中均有妇女成员。但是，有意思的是，议会的促进对等、平等机会和家庭委员会中男性成员人数极少。使她欣慰的是，在关于权力、自由和保障问题的议会委员会以及对等问题委员会的预算听证期间，人们对她的办公室十分重视。

35. 她认识到，媒体一直在帮助消除角色定型观念，并强调新闻培训中性别意识的重要性。1999 年 12 月，她的办公室参加了一个关于歧视性广告问题的研讨会，参加研讨会的还有记者和广告商及临时就业介绍所老板，研讨会的最终成果是拟定了一项行为守则。以后，每天都审查并评价分类广告，确定是否存在性别歧视，政府目前正在建议对上述守则作出修改，以推动更大的进步。这项工作是与劳工监督总署和负责监测工作条件的政府部门联合进行的。还建立了一个语言学小组，针对葡萄牙语中阳性词阴性词作为歧视性广告和其它形式的歧视中的一个因素来研究。

36. 在回答关于人力资源的问题时，她表示已经制订了一项课程表，培训人力资源培训员，还说《全国就业计划》第 4 节规定对平等机会顾问和培训员发放专业人员证书。另外，“平等是优质”奖状是效仿比利时经验的一种鼓励措施，用以鼓励公司实行男女机会平等方面的最佳作法。《全国就业计划》呼吁更多的

专家与各具体公司合作，拟订平等机会计划；根据《社区支助框架》，提供这类服务是可以得到报酬的。

37. 在回答 Aouij 女士提出的问题时，她说尽管政府的第一个《促进平等机会总计划》没有确立具体的数量目标，但会每年为每个部确定数量目标，并进行评价。

38. 她指出，1974 年革命之前，妇女一直不得担任法官和外交官，但是，现在高级司法委员会有一名妇女成员，是一位著名的法官，大部分关于妇女权利的现有立法都是她促成的。检察院成员中半数以上为妇女，尽管她们没有担任高级别的职务。2000 年，妇女占律师总数的 46.3%，宪法法院有 3 名妇女成员。

39. 她将尽最大努力传播委员会的结论，并希望有机会与委员会就这方面的任何疑问或问题进行建设性对话。

40. **主席**回顾说，在上次会议上，该代表团表示媒体更容易发生种族歧视而不是性别歧视的问题，强调种族歧视对妇女的双重影响。

41. 她由衷地希望委员会的结论以及与缔约国讨论的主要内容能够得到尽可能广泛的传播，包括向议会和民间社会特别是向非政府组织传播。

42. 最后，关于缔约国对妇女参与政治方面的评论，她提请注意委员会关于第 7 条的一般性建议 23，其中承认政治的进攻性质对妇女平等参与来说是一个障碍。她坚信充分实施公约能使政治的这一方面从进攻性转变为肯定性。

43. **do Céu da Cunha Rêgo 女士**（葡萄牙）感谢委员会成员提出问题、想法和建议，并保证说将尽一切努力尽可能广泛地传播讨论情况。

下午 5 时 15 分散会